

## IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

AWARD ON AGREED TERMS

Case Nos. CLTDS; 86; B38; B76 and B77

Full Tribunal

## دیوان داوری دعای ایران - ایالات متحدہ

دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار \*  
 پرونده‌های شماره ۸۶، ب ۳۸، ب ۷۶،  
 ب ۷۷  
 دیوان عمومی  
 حکم شماره ۴۸۳ دعاوی کمتر از  
 ۲۵۰،۰۰۰ دلار \* / ۸۶ / ب ۳۸ -  
 ب ۷۶ / ب ۷۷ - دیوان عمومی

دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار \*  
 ایالات متحده امریکاء  
 از طرف اتباع ایالات متحده،  
 خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعای ایران - ایالات متحدہ
FILED	ثبت شد
DATE	22 JUN 1990
	تاریخ ۱۳۶۹ / ۴ / ۱

پرونده شماره ۸۶

دولت ایالات متحده امریکاء

از طرف و به نفع برخی از اتباع خود،  
 خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

\* دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار که ایالات متحده از طرف اتباع امریکایی ثبت کرده و نزد دیوان مطرح است، به استثنای پرونده‌های شماره ۱۲۱۲۹ و ۱۲۱۳۰ (رجوع کنید به صورت پیوست).

پرونده شماره ب-۳۸  
ایالات متحده امریکا،  
خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،  
خوانده.

پرونده شماره ب-۷۶  
دولت ایالات متحده امریکا،  
خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،  
خوانده.

پرونده شماره ب-۷۷  
دولت ایالات متحده امریکا،  
خواهان،

- و -

جمهوری اسلامی ایران،  
خوانده.

۱ - در تاریخ ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۳۶۹ [۱۷ مه ۱۹۹۰] درخواست مشترکی طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان به امضا<sup>۶</sup> نماینده<sup>۶</sup> رابط دولت ایالات متحده آمریکا و نماینده<sup>۶</sup> رابط دولت جمهوری اسلامی ایران ثبت و طی آن از دیوان درخواست شد که با صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، موافقتنامه حل و فصل پرونده‌های مذکور در فوق را که در تاریخ ۲۳ اردیبهشت ماه ۱۳۶۹ [۱۳ مه ۱۹۹۰] بین ایالات متحده آمریکا ("ایالات متحده") و جمهوری اسلامی ایران ("ایران") منعقد گردیده و متضمن پاره‌ای تعهدات متقابل طرفین است، ثبت و تنفیذ نماید.

۲ - نسخ درخواست مشترک و موافقتنامه حل و فصل پیوست حکم حاضر است.

۳ - طبق دستور شماره ۷۲ رئیس دیوان، دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰/- دلار، به شرح مندرج در صورت پیوست، و نیز پرونده‌های شماره ۸۶، ب ۳۸، ب ۷۶ و ب ۷۷-، به منظور رسیدگی به درخواست مشترک و موافقتنامه حل و فصلی که ایالات متحده و جمهوری اسلامی ایران در تاریخ ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۳۶۹ [۱۷ مه ۱۹۹۰] به ثبت رسانده‌اند، از شعب مربوطه به دیوان عمومی منتقل شدند. موافقتنامه حل و فصل، طبق تعریف "دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰/- دلار" مندرج آن، پرونده‌های شماره ب ۷۶ و ب ۷۷ را نیز که بدواً به ترتیب، تحت شماره‌های ۱۰۱۸۹ و ۱۱۶۵۱، به ثبت رسیده بودند، شامل می‌شود.

۴ - در ماده دو موافقتنامه حل و فصل، حدود و موضوع موافقتنامه به شرح زیر تعریف شده است:

(۱) - "حل و فصل و رد و ختم قطعی و همیشگی کلیه<sup>۶</sup> اختلافات، مناقشات، ادعاها و ادعاهای متقابل و موضوعاتی که مستقیماً یا من غیر مستقیم، از روابط، قراردادهای معاملات، رویدادها، تعهدات، حقوق و علایق مندرج در، ناشی از یا مرتبط با دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰/- دلار، پرونده شماره ۸۶ و پرونده شماره ب ۳۸ ناشی شده یا محتمل الوقوع باشند.

(۲) - اعراض از حق مالکیت و انتقال اموال خواهانها به جمهوری اسلامی ایران، به شرح مندرج در ماده هفت."

۵ - در ماده سه موافقتنامه حل و فصل از جمله مقرر شده است که:

"(۱) - در از آنجا که حل و فصل، تسویه، تاعدیه و پرداخت کامل و جامع و نهایی و قطعی کلیه اختلافات، مناقشات، ادعاها و ادعاهای متقابل و موضوعاتی که مستقیماً یا من غیر مستقیم از روابط، قراردادهای، معاملات، رویدادها، تعهدات، حقوق و علقه مندرج در، یا مرتبط با دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار، پرونده شماره ۸۶ و پرونده شماره ب-۳۸ ناشی شده یا محتمل الوقوع باشند، و با این تلقی که دولت ایالات متحده دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار را به حمایت از خواهانهای مربوط طرح کرده است، مبلغ مقطوع و کلی ۱۰۵،۰۰۰،۰۰۰ دلار آمریکا (یکصد و پنج میلیون دلار آمریکا) (منبعده، "مبلغ مصالحه") از محل حساب امانی مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دی ماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر به دولت ایالات متحده پرداخت خواهد شد. توافق بر این است که ابلاغ حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به کارگزار امانی قبل از ۲۴ تیرماه ۱۳۶۹ [۱۵ ژوئیه ۱۹۹۰] صادر نشود، ولی بعد از آن تاریخ، طبق روال معمول صادر گردد."

۶ - در ۲۹ خردادماه ۱۳۶۹ [۱۹ ژوئن ۱۹۹۰] اظهاریه‌ای به امضاء نماینده رابط دولت ایالات متحده آمریکا و نماینده رابط جمهوری اسلامی به ثبت رسید که در آن، ضمن مطالبی اعلام شده است که: "دو دولت اکنون توافق کرده‌اند که حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین باید بدون تاخیر توسط دیوان صادر گردد و ابلاغیه پرداخت باید در ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۰ و یا در اولین روز کار پس از آن تاریخ صادر شود." نسخه‌ای از اظهاریه مزبور پیوست است.

۷ - دیوان داوری ملاحظه می‌کند که موافقتنامه حل و فصل ناظر بر پاره‌ای دعاوی است که نزد دیوان مطرح نمی‌باشند. گرچه این مطلب از نظر اصولی می‌تواند سوالاتی راجع به ضوابطی که دیوان باید در ثبت موافقتنامه‌ای به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین اعمال کند، برمی‌انگیزد (این مسأله در تصمیم شماره ۸ - الف/ ۱ دیوان عمومی، مورخ ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۳۶۱ / ۱۷ مه ۱۹۸۲، منتشره در 1 Iran - U.S. C.T.R. 144 مورد بحث قرار گرفته است)،

دیوان معتقد است که در مواردی مانند مورد حاضر که دولتین را<sup>۶</sup> " موافقتنامه حل و فصلی را منعقد و درخواست مشترکی برای صدور حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ارائه کرده‌اند، سوالاتی از این دست نمی‌تواند مطرح گردد. گرچه دیوان فقط در مورد دعاوی مطروح نزد خود می‌تواند حکم صادر کند، لیکن مانعی وجود ندارد که دولتین دعاوی یا مناقشات دیگری را در موافقتنامه حل و فصل خود بگنجانند و تسلیم درخواست مشترک توسط دولتین برای صدور حکمی بر مبنای شرایط مرضی الطرفین، به منزله اعراض از هر نوع اعتراضی است که دولتین احتمالاً می‌توانند نسبت به پرداخت مبلغ حکم از محل حساب تضمینی بابت دعاوی غیر مطروح در برابر دیوان، بعمل آورند.

۸ - نظر به این که مفاد موافقتنامه حل و فصل و درخواست مشترک با شرایط صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین تطبیق می‌کند، لذا دیوان طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد خود، موافقتنامه حل و فصل را می‌پذیرد.

۹ - بنا به مراتب پیشگفته،


دیوان به شرح زیر حکم صادر می‌کند:

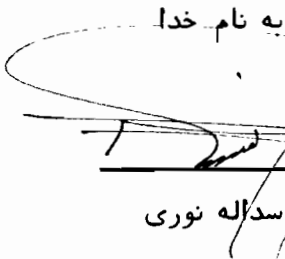
(الف) بدینوسیله موافقتنامه حل و فصل که همراه با درخواست مشترک به ثبت رسیده، به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفینی که در مقام حل و فصل کامل و نهایی دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰/- دلار مندرج در صورت پیوست، و پرونده‌های شماره ۸۶، ب - ۳۸، ب - ۷۶ و ب - ۷۷ برای طرفین الزام آور است، به ثبت می‌رسد. یکایک و کلیه<sup>۶</sup> دعاوی کمتر از ۲۵۰،۰۰۰/- دلار مندرج در فهرست پیوست و نیز پرونده‌های شماره ۸۶، ب - ۳۸، ب - ۷۶ و ب - ۷۷ بدینوسیله مختومه اعلام می‌شوند.

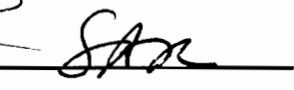
(ب) طبق مفاد موافقتنامه حل و فصل، جمهوری اسلامی ایران باید مبلغ یکصد و پنج میلیون (-/۱۰۵،۰۰۰،۰۰۰) دلار امریکا به دولت ایالات متحده امریکا بپردازد. تعهد فوق با پرداخت از محل حساب تضمینی مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دی ماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر ایفاء خواهد شد.


(ج) بدینوسیله حکم حاضر به منظور ابلاغ به کارگزار امانی، به ریاست دیوان تسلیم می‌گردد. ابلاغیه مزبور باید در تاریخ ۲۴ شهریورماه ۱۳۶۹ [۱۵ سپتامبر ۱۹۹۰] یا اولین روز کار پس از آن تاریخ صادر شود.

لاسه، به تاریخ ۱ تیرماه ۱۳۶۹ برابر با ۲۲ ژوئن ۱۹۹۰

  
روبرت برینر  
رئیس دیوان

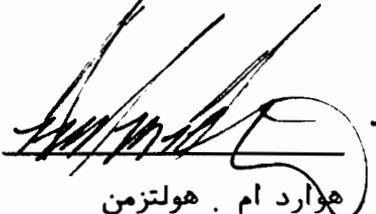
به نام خدا  
  
اسداله نوری

  
گایتانو آرانجیو- روئیتس

  
بنگت برومکس

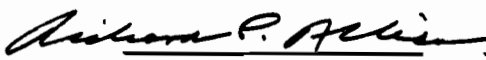
به نام خدا  
  
سید خلیل خلیلیان

موضعی که دولتین در موضوع تقبل

  
هوارد ام . هولتزمن

دعاوی اتباع ایالات متحده اتخاذ  
کرده‌اند - چنانکه در بند ۵ بالا  
انعکاس یافته - موعید ملاحظات من  
در پرونده ۱۰۹۷۳ است. رجوع  
کنید به لرد کوریوریشن و  
شرکت پشتیبانی و نوسازی  
هلیکوپترهای ایران ، حکم شماره  
۳۴۶-۱۰۹۷۳-۲ (نظر جداگانه  
خلیلیان)، گزاره ۶ دیوان داوری  
دعاوی ایران - ایالات متحده، جلد  
۱۸، ص ۳۸۲.

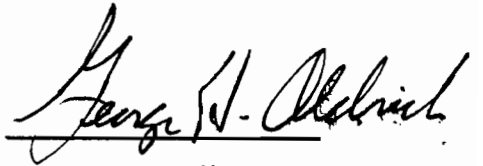
به نام خدا



ریچارد سی. الیسون



پرویز انصاری معین



جرج اچ آلدریچ